PINYIN_17

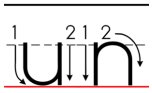
第十七课 un ün

Dì shíqī kè: un ün

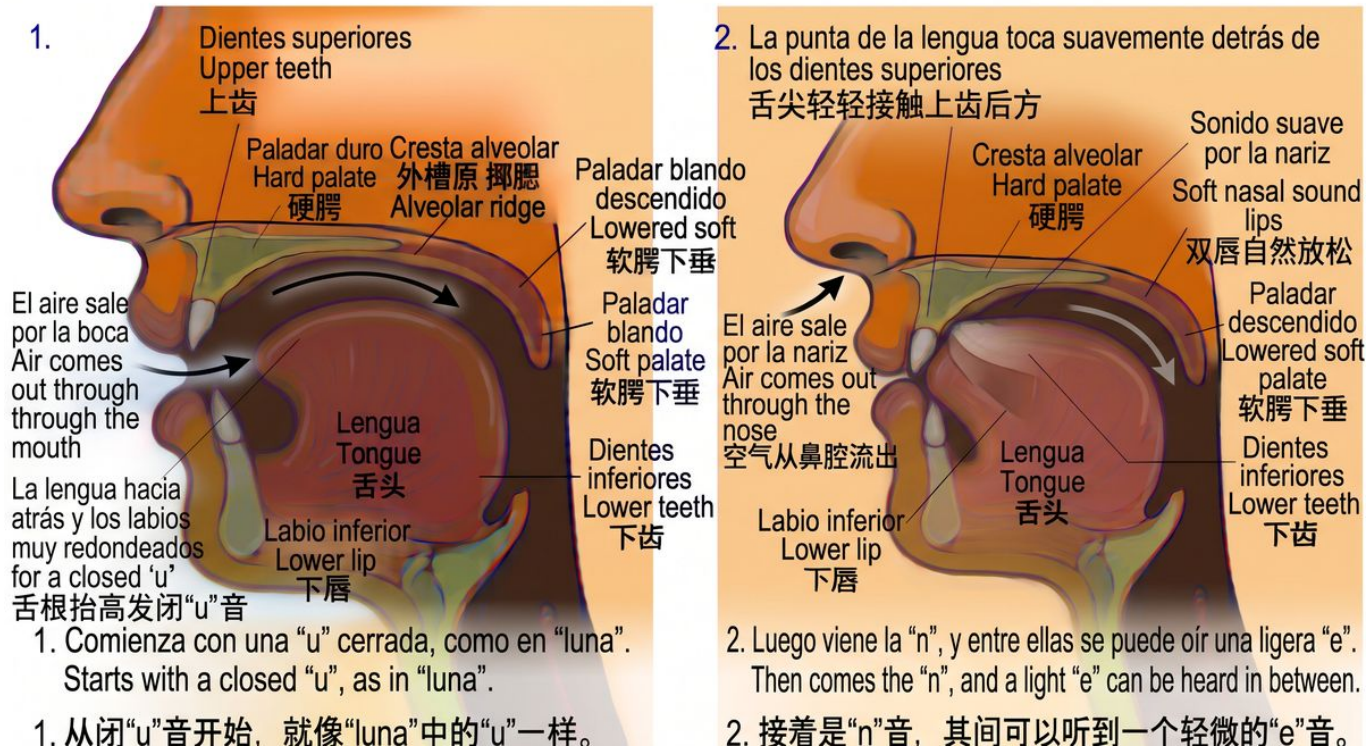
Lección 17: un ün

Lesson 17: un ün

讲解 *Jiǎngjiě* Explicación Explanation



un 蚊



Pīnyīn zhōng de shì de jiǎnxiě yóu hé zǔchéng zhōngjiān dài yìdiǎnr de yīn

拼音 中 的"un"是"uen"的简写，由"u"和"n"组成，中间 带一点儿"e"的音。

El sonido «un» en pinyin es una forma abreviada de «uen»: combina la «u» con la «n», con una ligera «e» en medio.

*The sound "**un**" in pinyin is a shortened spelling of "**uen**": it combines "**u**" with "**n**", with a light "**e**" in between.*

Xiān fā xiàng zhōng de

- 先 发"u"， 像 "luna" 中 的"u"。

Empieza con una «u» cerrada, como en «luna».

*It begins with a closed "**u**", as in "**luna**".*

Zài fā zhōngjiān kěyǐ tīngdào yìdiǎnr

- 再 发"n"， 中间 可以 听到 一点儿"e"。

Luego viene la «n», y en medio se oye una ligera «e».

*Then comes the "**n**", and a light "**e**" can be heard in between.*

Qiánmiàn méiyǒu shēngmǔ shí xiěchéng zài hòumiàn qíshí shì
• 前面 没有 声母 时 写成“wen”；在“j”“q”“x”“y”后面，“un”其实是“ün”。

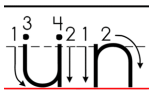
Sin consonante delante se escribe «wen»; después de «j», «q», «x» e «y», «un» es en realidad «ün».

*With no consonant before it, it is written “**wen**”; after “**j**”, “**q**”, “**x**” and “**y**”, “**un**” is really “**ün**”.*

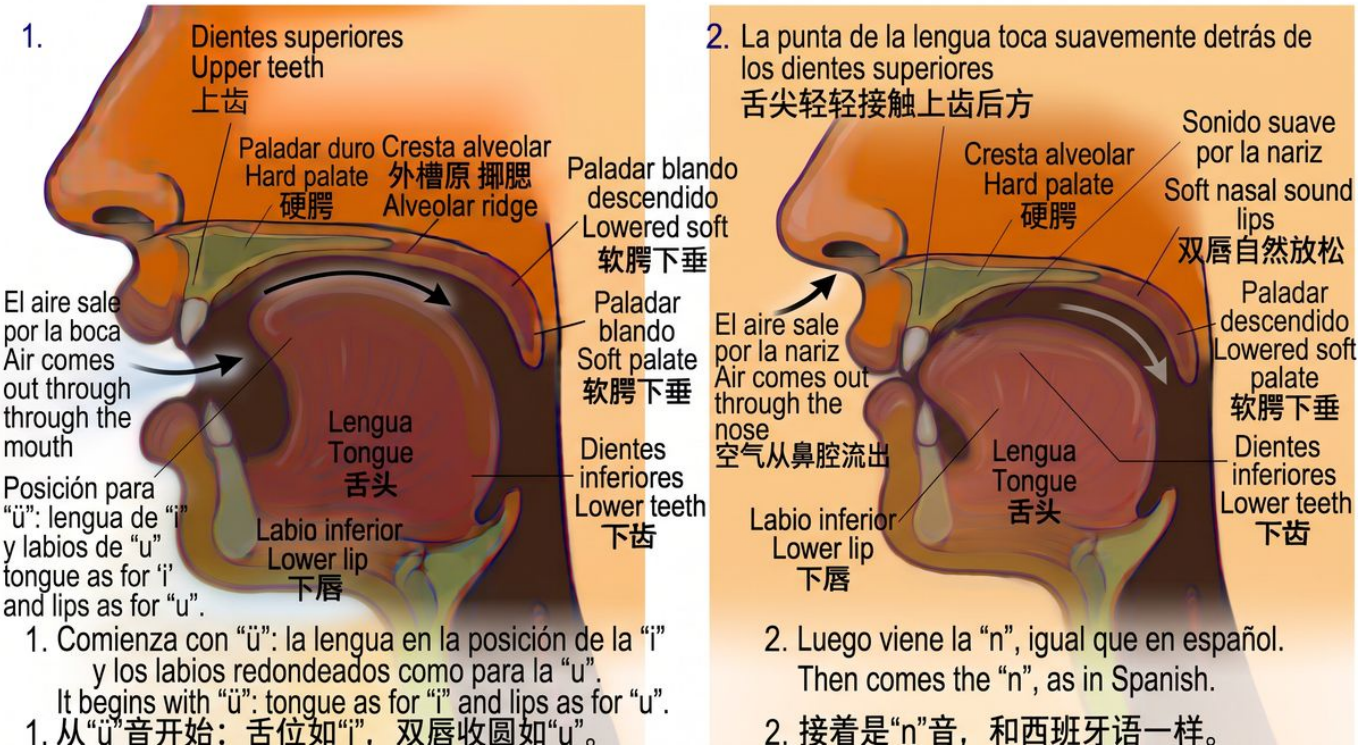
Shēngdiào néng qūfēn yìsi bǐrú lún chēlún hé lùn tǎolùn
声调 能 区分 意思，比如 轮（车轮）和 论（讨论）。

El tono distingue significados, como en lún (rueda) y lùn (discutir).

The tone tells meanings apart, as in lún (wheel) and lùn (to discuss).



ün 云



Pīnyīn zhōng de yóu hé zǔchéng yīnwèi Xībānyáyǔ lǐ méiyǒu kāishǐ kěnéng yǒudiǎnr nán
拼音 中 的“ün”由“ü”和“n”组成；因为西班牙语里没有“ü”，开始可能有点儿难。

El sonido «ün» en pinyin combina la «ü» con la «n»; como la «ü» no existe en español, puede costar un poco al principio.

*The sound “**ün**” in pinyin combines “**ü**” with “**n**”; as “**ü**” does not exist in Spanish, it can be a little difficult at first.*

Xiān fā shétou xiàng fā zuǐchún xiàng fā
• 先 发“ü”：舌头 像 发“i”，嘴唇 像 发“u”。

Empieza con la «ü»: lengua como para la «i» y labios como para la «u».

*It begins with “**ü**”: tongue as for “**i**” and lips as for “**u**”.*

Zài fā hé Xībānyáyǔ de yíyàng
• 再 发“n”，和 西班牙语 的“n”一样。

Después viene la «n», como en español.

*Then comes the “**n**”, as in Spanish.*

Zài hòumiàn xiěchéng qiánmiàn méiyǒu shēngmǔ shí xiěchéng

• 在“j”“q”“x”“y”后面 写成“un”； 前面 没有 声母 时 写成“yun”。

Después de «j», «q», «x» e «y» se escribe «un» (jun, qun, xun, yun); sin consonante delante se escribe «yun».

*After “**j**”, “**q**”, “**x**” and “**y**” it is written “**un**” (jun, qun, xun, yun); with no consonant before it, it is written “**yun**”.*

zài zhěnggè pǔtōnghuà lǐ dōu yòng shēngdiào yě hěn zhòngyào bǐrú yún báiyún hé yùn yùndòng

“ün”在 整个 普通话 里 都 用， 声调 也 很 重要， 比如 云（白云）和 运（运动）。

La «ün» se usa en todo el chino estándar, y el tono es importante, como en yún (nube) y yùn (transportar).

*The “**ün**” is used throughout standard Chinese, and the tone matters, as in yún (cloud) and yùn (to transport).*

例词 *Lìcí* Ejemplos Examples

un 蚊

轮 **lún** rueda · wheel	春 **chūn** primavera · spring (season)	论 **lùn** discutir · to discuss
吞 **tūn** tragar · to swallow	孙 **sūn** nieto · grandson	滚 **gǔn** rodar · to roll
顿 **dùn** pausa · pause	村 **cūn** pueblo, aldea · village	顺 **shùn** fluido, seguido · smooth
困 **kùn** cansado, con sueño · sleepy, tired	准 **zhǔn** exacto · accurate	吨 **dūn** tonelada · tonne
浑 **hún** turbio · muddy	蚊 **wén** mosquito (se escribe «**wen**») · mosquito (written “**wen**”)	文 **wén** escritura, idioma (se escribe «**wen**») · writing, language (written “**wen**”)

ün 云

云 **yún** nube · cloud	裙子 **qúnzi** falda · skirt	迅速 **xùnsù** rápido · rapid
运 **yùn** transportar · to move, to transport	训 **xùn** entrenar, instruir · to train	允许 **yǔnxǔ** permitir · to allow
军 **jūn** ejército · army	寻 **xún** buscar · to look for	韵母 **yùnmǔ** final (del pinyin) · final (in pinyin)
俊 **jùn** guapo · handsome	晕 **yūn** mareado · dizzy	熏 **xūn** ahumar · to smoke (food)
群 **qún** grupo, multitud · group, crowd	平均 **píngjūn** media, promedio · average	菌 **jūn** hongo, bacteria · fungus, germ

词汇 *Cíhuì* Vocabulario Vocabulary

轮子	**Lúnzi**	rueda	wheel
云	**Yún**	nube	cloud
裙子	**Qúnzi**	falda	skirt
白云	**Báiyún**	nube blanca	white cloud
春天	**Chūntiān**	primavera	spring

蚊子	**Wénzi**	mosquito	mosquito
军人	**Jūnrén**	soldado	soldier
村子	**Cūnzi**	pueblo	village
晕船	**Yùnchuán**	marearse en barco	to be seasick
车轮	**Chēlún**	rueda	wheel

对话 *Duìhuà* Diálogo Dialogue

Chūntiān lái le wǒmen qù cūnzi lǐ wánba
嘟嘟：春天来了，我们去村子里玩吧！
Dudú: Ha llegado la primavera, ¡vamos a jugar al pueblo!
Dudú: Spring has come – let's go and play in the village!

Hǎo cūnlǐ yǒu wèi yéyé yǐqián shì jūnrén wǒmen qù kàn tā
爸爸：好！村里有位爷爷以前是军人，我们去看他。
Papá: ¡Vale! En el pueblo hay un abuelo que antes era soldado; vamos a verlo.
Dad: OK! There's an old man in the village who used to be a soldier – let's go and see him.

Wǒ yào chuān xīn qúnzi qù zìxíngchē de lúnzi xiū hǎolema
婷婷：我要穿新裙子去！自行车的轮子修好了吗？
Tíngting: ¡Voy a ponerme la falda nueva! ¿Ya está arreglada la rueda de la bici?
Tíngting: I'm going to wear my new skirt! Is the bike wheel fixed?

Tiānshàng de báiyún xiàng miánhuatáng
宝宝：天上的白云像棉花糖！
Baobao: ¡Las nubes blancas del cielo parecen algodón de azúcar!
Baobao: The white clouds in the sky look like candyfloss!

Cǎo dìshang wénzi duō yào xiǎoxīn ó
妈妈：草地上蚊子多，要小心哦。
Mamá: En el prado hay muchos mosquitos, tened cuidado.
Mum: There are lots of mosquitoes on the grass – be careful.

Wāngwāng
洛基：汪汪！
Rocky: ¡Guau!
Rocky: Woof!

扩展 *Kuòzhǎn* Amplía Expand

Yún
云
nube
cloud

Báiyún
白云
nube blanca
white cloud

Tiānshàng piāo zhe jǐduǒ báiyún
天上 飘着 几朵 白云。
En el cielo flotan unas nubes blancas.
A few white clouds float in the sky.

Qúnzi
裙子
falda
skirt

Huā qúnzi
花 裙子
falda de flores
flowery skirt

Jiějiě chuānzhe yì tiáo huā qúnzi
姐姐 穿着 一条 花 裙子。
Mi hermana mayor lleva una falda de flores.
My elder sister is wearing a flowery skirt.

Chūntiān lái le cūnzi lǐ kāimǎn le huā
春天 来了，村子 里 开满了 花。
Ha llegado la primavera y el pueblo está lleno de flores.
Spring has come and the village is full of flowers.

Lúnzi
轮子
rueda
wheel

Qìchē yǒu sìgè lúnzi
· 汽车 有 四个 轮子。
El coche tiene cuatro ruedas.
The car has four wheels.

Jūnrén
军人
soldado
soldier

Yéyé yǐqián shì jūnrén
· 爷爷 以前 是 军人。
El abuelo antes era soldado.
Grandad used to be a soldier.

Wénzi
蚊子
mosquito
mosquito

Xiàtiān wénzi hěnduō
· 夏天 蚊子 很多。
En verano hay muchos mosquitos.
There are lots of mosquitoes in summer.

想一想 *Xiǎng yi xiǎng* Piensa Think

Dú yi dú zài dú yi dú shuō shuō nǐ fāxiàn le shénme
(1) 读一读“un”“ün”，再读一读“jun”“qun”“xun”“yun”，说 说 你 发现 了 什么。

Lee un y ün, y luego jun, qun, xun, yun: ¿qué descubres?

Read un and ün, then jun, qun, xun, yun: what do you notice?

Shuō yi shuō chūntiān tiānshàng de yún shì shénmeyàng de
(2) 说一说： 春天 天上 的 云 是 什么样 的?

Di: ¿cómo son las nubes del cielo en primavera?

Say: what are the clouds like in the sky in spring?

评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

拼音第十七课：**un ün:**

1. 读音： “un”是“uen”的省写，中间有一点儿“e”的音。
2. 两点省略： “ün”和“j”“q”“x”“y”相拼时写成“un”：jun、qun、xun、yun。
3. 整体认读： “yun”整体认读。

Español

Comentario Pedagógico: un y ün:

1. **Pronunciación:** «un» es la forma abreviada de «uen», con una ligera «e» en medio.
2. **Los puntos de la ü:** Con «j», «q», «x» e «y», «ün» se escribe «un»: jun, qun, xun, yun.
3. **Sílaba entera:** «yun» se lee de golpe.

English

Pedagogical Commentary: un and ün:

1. **Pronunciation:** “un” is short for “uen”, with a light “e” in the middle.
2. **The dots on ü:** With “j”, “q”, “x” and “y”, “ün” is written “un”: jun, qun, xun, yun.
3. **Whole syllable:** “yun” is read as a whole.